



# THE MALAY HERITAGE

## ART & CULTURE

The traditional black ink recipe is proof of the wisdom of the Malay community

## TRADITIONAL FOOD

Efforts in preserving Malay food heritage

## LANGUAGE

Malay Persuasive Style: A delicate and beautiful art form





LEADING THE WAY  
KHAIRATI - AMANAH - IZRA - RAHMATAN IL ALAMIN  
LEADING THE WORLD



INTERNATIONAL MULTI-AWARD WINNING INSTITUTION FOR SUSTAINABILITY



## THE MALAY HERITAGE

©KSTCL Press 2024

Published by:

KSTCL Press

KM1, Jalan Panchor

Universiti Islam Antarabangsa Malaysia

Kulliyah of Sustainable Tourism and Contemporary Languages

84600 Pagoh, Muar, Johor

Copying of further publication of the contents of this work is not permitted without permission from KSTCL Press, except for limited “fair use” for educational scholarly, and similar purposed as authorized by Malaysia Copyright Law, in which appropriate notice of the source of work should be given. No responsibility contained in the text, illustrations or advertisement. The opinions expressed in the articles are not necessarily those of the editor of the publisher.

ISBN 978-967-2771-22-7



KSTCL Press

## GAYA PEMUJUKAN ORANG MELAYU: SUNGGUH HALUS, INDAH DAN BERSENI

Lilisuriani Abdul Latif @ Bapoo

Bahasa pemujukan adalah bahasa yang digunakan dengan tujuan untuk mengubah sikap, pandangan atau kelakuan. Pujuk – memujuk seakan sudah sebatu dalam kehidupan orang Melayu - memujuk kekasih yang merajuk, memujuk ibubapa yang sedang berkecil hati, memujuk anak yang tidak mahu mendengar kata, atau memujuk rakan supaya tidak berputus asa, sudah menjadi sebahagian dari cara pertuturan seharian orang Melayu.

Pengaruh ajaran Islam amat ketara di dalam gaya memujuk dalam masyarakat Melayu. Hal ini dilihat begitu istimewa apabila menggunakan bahasa sebagai medium pemujukan. Berikut merupakan ciri-ciri komunikasi yang dianjurkan oleh Islam yang jelas kelihatan dalam bahasa yang digunakan oleh orang Melayu untuk memujuk adalah:

### **Bahasa untuk melembut hati**

Hadits riwayat Tirmidzi menyatakan bahawa Rasulullah SAW telah bersabda “*Senyummu untuk saudaramu adalah sedekah. Usahamu untuk mengajak kepada kebaikan dan melarang keburukan adalah sedekah. Usahamu untuk menuntun seseorang yang tersesat menuju jalan yang lebih baik adalah sedekah*” (HR Tirmidzi). Seperti yang diajar di dalam A An-Nahl, 16:125, “*Serulah (manusia) kepada jalan Tuhanmu dengan hikmah dan pengajaran yang baik, dan berdebatlah dengan mereka dengan cara yang baik.*”

*Sesungguhnya Tuhanmu, Dialah yang lebih mengetahui siapa yang sesat dari jalan-Nya dan Dialah yang lebih mengetahui siapa yang mendapat petunjuk.”* Sehubungan itu, kata-kata yang manis, berlapis serta yang dialun lembut dan diiringi senyuman sering digunakan di dalam pertuturan orang Melayu semasa memujuk.



Gambar sekadar hiasan. Foto oleh: thepatriots.asia

### **Bahasa yang menyentuh hati**

Allah berkata di dalam surah Al Imran, (3:159), “*Maka dengan sebab rahmat (yang melimpah-limpah) dari Allah (kepadamu wahai Muhammad), engkau telah bersikap lemah-lembut kepada mereka (sahabat-sahabat dan pengikutmu), dan kalaulah engkau bersikap kasar lagi keras hati, tentulah mereka lari dari kelilingmu.*”

Bahasa yang mementingkan perasaan orang lain, yang diturunkan dari hati ke hati sering digunakan oleh penutur untuk menyentuh perasaan orang yang dipujuk. Pemujukan begini dapat dilihat di dalam filem Hang Tuah arahan Tan Sri P. Ramlee, di dalam lirik lagu yang ditujukan oleh Hang Tuah untuk Tun Teja supaya melupakannya dan mengahwini Sultan Melaka:

*Berkorban apa saja  
Harta atau pun nyawa  
Itulah kasih mesra sejati dan mulia*

*Kepentingan sendiri tidak diingini  
Bahagia kekasih saja yang diharapi  
Berkorban apa saja  
Harta atau pun nyawa  
Itulah kasih mesra sejati dan mulia*

*Untuk menjadi bukti  
Kasih yang sejati itulah tandanya  
Jika mahu diuji  
Berkorban Apa Saja*

**Lagu:** Berkorban Apa Saja  
**Lirik:** Jamil Sulong



P. Ramlee memegang watak Hang Tuah sementara Zaiton pula sebagai Tun Teja. Filem ini mula ditayangkan pada 1956.  
Sumber: <https://www.mstar.com.my/>

### **Bahasa yang menghargai alam melalui perumpamaan**

Di dalam surah Al- Hasyr (21-24) Allah berfirman: *Sekiranya Kami turunkan Al-Qur'an ini kepada sebuah gunung, pasti kamu akan melihatnya tunduk terpecah belah disebabkan takut kepada Allah. Dan perumpamaan-perumpamaan itu Kami buat untuk manusia agar mereka berfikir.*

Cadangan untuk berubah di dalam bahasa pemujukan orang Melayu sering diiringi oleh ajakan untuk berfikir dengan menggunakan perumpamaan-perumpamaan daripada unsur sekeliling. Cara ini menunjukkan pemikiran yang tinggi dan penggunaan akal fikiran yang tajam dalam merenung jauh kepada ciptaan- ciptaan Allah yang terdapat disekeliling mereka. Contohnya:

*Kalau menebang kalau menebang si pohon jati  
Papan di jawa aduhai sayang papan di jawa dibelah belah  
Kalaulah hidup kalaulah hidup tidak berbudi  
Umpama pokok aduhai sayang umpama pokok tidak berbuah*

**Lagu:** Pantun Budi  
**Lirik:** Tan Sri S. M. Salim

### Bahasa untuk menghormati dan menjaga aib

Pemilihan kata yang sopan dan teliti untuk menjaga keharmonian di antara penutur dan pendengar sering juga didengari didalam usaha memujuk dan membuat teguran untuk berubah. Kata-kata disusun supaya ianya tidak berbau serangan peribadi atau memalukan pendengar. Umat Islam telah diberitahu didalam surah Al Hujurat (49:11), *“Wahai orang-orang yang beriman! Janganlah sesuatu puak (dari kaum lelaki) mencemuh dan merendah-rendahkan puak lelaki yang lain, (kerana) harus puak yang dicemuhkan itu lebih baik daripada mereka; dan janganlah pula sesuatu puak dari kaum perempuan mencemuh dan merendah-rendahkan puak perempuan yang lain, (kerana) harus puak yang dicemuhkan itu lebih baik daripada mereka; dan janganlah setengah kamu menyatakan keaiban setengahnya yang lain; dan janganlah pula kamu panggil-memanggil antara satu dengan yang lain dengan gelaran yang buruk. (Larangan-larangan yang tersebut menyebabkan orang yang melakukannya menjadi fasik, maka) amatlah buruknya sebutan nama fasik (kepada seseorang) sesudah ia beriman. Dan (ingatlah), sesiapa yang*

*tidak bertaubat (daripada perbuatan fasiknya) maka merekalah orang-orang yang zalim.”* Bahasa begini jelas kelihatan didalam ungkapan untuk menegur and mengajak untuk berubah seperti berikut:

Hidup ini bukan apa dan berapa yang kita miliki, tapi apa dan berapa yang dapat kita nikmati untuk kita syukuri. Kerana kaya bukan tentang apa yang kita punya, tapi tentang apa yang kita beri.

*Jentikhati@twitter.com*

Dari pengamatan diatas, jelas sekali fungsi dan matlamat bahasa untuk memujuk di dalam kehidupan sosial dan budaya orang Melayu adalah unik dan istimewa. Walaupun makna memujuk telah diperluaskan kepada ‘mempengaruhi’ atau ‘meyakini’ seperti di dalam pengiklanan dan cara memujukan di dalam pertuturan orang Melayu semakin berubah, cara memujukan yang halus, indah dan berseni dan berlandaskan ajaran Islam ini mestilah dijaga, diamalkan dan terus dipertahankan.

### قوجوق | [/pu.ju]

**Definisi :** kata-kata yg sangat menarik utk memikat hati: ~ rayu; ~ cumbuan; berpujuk; ~ cumbu (rayu) saling memakai kata-kata yg manis utk memikat hati dll; memujuk memakai kata-kata manis dgn tujuan hendak memikat hati

Sumber: Kamus Dewan Edisi Empat, Dewan Bahasa dan Pustaka <https://prpm.dbp.gov.my/>



Lilisuriani Binti Abdul Latif @ Bapoo (Dr.)  
Assistant Professor  
IIUM Pagoh Campus  
Kulliyah of Sustainable Tourism and  
Contemporary Languages